

# UFR ALC, Département Communication

Année 2012-2013

## Master « Francophonie et Communication Interculturelle »

1) Fiche d'identité de la formation	2
2) Bilan de fonctionnement de la mention	3
3) Objectifs de la mention	3
4) Contexte	4
5) Organisation de la mention	5
<u>Communication plurilingue et interculturelle en situations francophones</u>	
6) Fiche d'identité de la formation	8
7) Bilan Fonctionnement de la spécialité	8
8) Objectifs de la spécialité	9
9) Contexte	10
10) Organisation de la spécialité	11
<u>Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle</u>	
11) Fiche d'identité de la formation	15
12) Bilan Fonctionnement de la spécialité	15
13) Objectifs de la spécialité	16
14) Contexte	17
15) Organisation de la spécialité	17

Les masters de Rennes 2 proposés en 2012 ont fait l'objet d'un cadrage général proche de celui de l'offre de formation habilitée en 2008 - 2011, de façon à bénéficier des dispositifs récemment mis en place, tout en ajustant et améliorant ceux-ci, grâce au bilan des deux premières années du contrat. Ce cadrage a également été conçu tant pour favoriser la réussite étudiante que pour encourager l'émergence de projets pédagogiques innovants.

En master, le volume horaire de référence est au minimum de 288 heures d'enseignement présentiel pour les spécialités ou parcours à finalité « indifférenciée », de 504 heures pour les spécialités ou parcours à finalité professionnelle.

Des mutualisations d'enseignements sont pratiquées tant au niveau de la mention que des spécialités. La formation est répartie selon trois axes (théoriques, méthodologiques et appliqués), comporte des stages, la rédaction d'au moins un TER, et un enseignement en langue vivante étrangère [débutant par une évaluation de niveau au début du S7 et se concluant par une évaluation terminale (correspondant à 5 ECTS) à la fin du S8 (laquelle peut donner lieu à certification)]. Elle est adaptée à l'accueil des publics en reprise d'études.

Les règles de Modalités de Contrôle des Connaissances (MCC), les règles de compensation (entre UE et entre semestres), les règles de répartition des CM, TD et TP, et les principes d'évaluation des enseignements, ont également fait l'objet d'un cadrage commun à toutes les formations de l'université.

**NB :** La formation présentée ici est placée sous une nouvelle mention Francophonie et Communication interculturelle. Elle constituait en 2008-2011, sous sa forme présentielle, un parcours du master mention Communication. Elle reste appuyée sur l'EA 3207 PREFics (qui réunit SIC, Sociolinguistique et Didactique des langues) et mise en œuvre par le département Communication, UFR Arts, Lettres, Communication, de Rennes 2.

## 1. 1) *Fiche d'identité de la formation*

### **Type de diplôme**

Master

### **Nom de Domaine**

Arts, Lettres, Langues, Communication

### **Nom de la Mention**

Francophonie et Communication Interculturelle

### **Nom des spécialités composant la mention**

Une spécialité en présentiel

• .

PCISF - Plurilinguisme et communication interculturelle en situations francophones

Une spécialité internationale semi-distancielle

• . FPMI - Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle

### **Nom, coordonnées et statut du responsable de la mention**

Philippe Blanchet, Professeur des Universités, Dpt. Communication, Université Rennes 2 ;  
[philippe.blanchet@univ-rennes2.fr](mailto:philippe.blanchet@univ-rennes2.fr)

### **Site de formation**

Rennes pour PCISF, Rennes et Lorient (cohabilitation) pour FPMI

## **Établissement support et établissements partenaires si cohabilitation**

Cohabilitation pour le parcours semi-distanciel FPMI - Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle, avec les Universités de Bretagne Sud (codiplomation), et d'Antananarivo (Madagascar), Hyderabad-EFLU (Inde), ENS LSH d'Alger, Alger 2 Bouzareah (codiplomation ou bidiplomations selon réglementations nationales).

### *1. 2) Bilan de fonctionnement de la mention*

#### **Origine des étudiants, attractivité**

Nous recevons chaque année environ 60 candidatures en M2, dont un nombre significatif d'étrangers (Chinois, Algériens, Marocains, Vietnamiens et Ukrainiens). Le recrutement des étudiants en Master 1 (jusqu'ici en tronc commun d'un master Communication) est clairement national (environ 40%) et international (environ 20 à 25%), avec évidemment une forte minorité originaire de Bretagne, et notamment de Rennes 2. Les étudiants viennent pour une part, jusqu'à présent, des licences de Sciences de l'information et de la communication ou Culture et communication, mais également de façon croissante de Lettres, d'Histoire, de Langues, Sciences politiques, Sciences Humaines et Sociales (pour ceux issus d'universités françaises).

En M2, 40% Bretagne et Pays de Loire, 30 % reste de la France, 30% étranger.

#### **Indicateurs d'évaluation (Flux constatés et taux de réussite)**

	Inscrits M2 2008-2009	Inscrits M2 2009-2010	Inscrits M2 2010-2011	Taux de réussite M2 2008-2009	Taux de réussite M2 2010-2011
<b>parcours 1</b>	20	29	32	61%	66%

NB : jusqu'en 2011, la formation consistait seulement en un parcours de M2. 25% des étudiants valident le M2 au cours d'une 3<sup>e</sup> année d'inscription.

#### **Pour mémoire : flux constatés dans la mention Communication 2008-2011**

	M1 2008-2009	M2 2008-2009	M1 2009-2010	M2 2009-2010
<b>Inscrits</b>	92	99	117	106

### *1. 3) Objectifs de la mention*

#### **Création/Renouveau**

Création à partir d'un parcours existant.

#### **Modifications éventuelles si renouvellement**

A la demande de la DGSIP et suite à la cohabilitation actée pour l'Université de Bretagne Sud pour la spécialité FPMI, la formation présentée ici est placée sous une mention Francophonie et Communication interculturelle. Elle constituait en 2008-2011, sous sa forme présentielle, un parcours du master mention Communication. Elle reste appuyée sur l'EA 3207 PREFics (qui réunit SIC, Sociolinguistique et Didactique des langues) et mise en œuvre par le département Communication, UFR Arts, Lettres, Communication, de Rennes 2.

Nous proposons l'ouverture d'un parcours international semi-distanciel FPMI - Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle, qui a fait l'objet d'une convention internationale signée entre les 6 établissements partenaires et dont la production du tronc commun distanciel a été financée par le PRES UEB en 2010 et 2011.

## **Historique de la formation**

Le Master Communication 2008-2011 prolongeait et fusionnait en un seul master lors de la vague en 2008 les 2 masters Communication et Francophonie appuyée par l'EA 3207.

Ce rapprochement s'inscrivait dans la dynamique interdisciplinaire efficace mise en place par l'équipe d'accueil PREFICS EA 3207 depuis 2004, qui permettait en même temps d'affirmer une spécificité de formation et de recherche autour de la communication interculturelle en contexte francophone (avec ses spécificités de communication organisationnelle à dimension internationale, de plurilinguisme et de relations interculturelles). Il s'agissait de mutualiser les enseignements à compter d'une première année et de proposer en seconde année des Parcours permettant aux étudiants de choisir une orientation clairement professionnalisante, immédiatement après le master et y compris vers et à l'issue d'un doctorat.

Le fort accroissement de l'attractivité du parcours Communication Plurilingue et Interculturelle en Domaines Francophones, l'ouverture parallèle d'une formation internationale distancielle cohabilitée, ont conduit à la proposition d'en faire une spécialité à part entière. La DGSIP a accentué cette dynamique en demandant d'en faire une mention à part entière.

## **Objectifs scientifiques**

Le MASTER est appuyé sur le PREFICS - EA 3207 que dirige Catherine LONEUX, dont le CERSIC (Centre de Recherches en Sciences de l'Information et de la Communication), et DYNADDILIF (Dynamiques de la Diversité Didactique et Linguistique de la Francophonie) sont les deux programmes disciplinaires structurants.

Il s'agit de donner aux futurs doctorants et professionnels une formation théorique, critique et méthodologique plurielle qui leur permette de construire leurs projets – professionnels ou de doctorat - en pleine connaissance des fondements et problèmes sociaux et professionnels qu'ils sont susceptibles de rencontrer. Les contenus des séminaires théoriques (complétés par des enseignements méthodologiques et pratiques) visent à permettre de s'approprier les enjeux des débats théoriques qui traversent les sciences humaines et sociales dans le contexte de développement des mobilités humaines, des réseaux de communication, et de leurs conséquences sociales et professionnelles sur les enjeux et les modalités concrètes de l'action culturelle et linguistique francophone.

### **1. 4) Contexte**

#### **Place de la mention dans l'offre de formation de l'établissement**

Voir organigramme de l'offre de formation de Rennes 2, annexé

#### **Place de la formation dans les contextes régional et national**

Ce Master est le seul de ce type et de ces contenus dans l'Ouest de la France. Il n'existe actuellement dans le grand ouest aucun diplôme équivalent ni en SIC, ni en sociolinguistique, ni en didactique des langues, ni en études francophones. La seule équipe et le seul master de France associant ces compétences, ces champs de recherche et ces disciplines se trouvent à l'université de La Réunion. Le parcours international semi-distanciel est unique au monde.

#### **Équipe d'accueil, laboratoires et écoles doctorales d'appui**

Le Master s'appuie sur l'équipe PREFICS (EA 3207), qui regroupe des chercheurs en Sciences de l'Information et de la Communication et en Sociolinguistique / Didactique des Langues (sciences du langage). L'équipe fonctionne selon une logique de grands programmes quadriennaux ou ponctuels. Elle est spécialisée notamment dans les domaines suivants :

- les études sur la gestion du plurilinguisme dans les espaces francophones. Elle constitue un pôle d'expertise régionale pour l'étude des dynamiques

sociolinguistiques en Bretagne (gallo, breton, français) et à Rennes métropole (gallo, breton, français, langues de la migration), un pôle d'expertise internationale pour la diffusion du français en contexte plurilingue (nombreux contrats exclusifs avec l'Agence Universitaire de la Francophonie et contrats PHC Maghreb).

- les études sur les processus d'information communication et leurs effets professionnels, publics et privés. Il s'agit notamment d'étudier les enjeux liés aux évolutions organisationnelles dans le contexte des TIC, et l'évolution des modalités de régulation (normes de droit et de marché, dérégulation des télécommunications...) qui affectent, dans le contexte de diffusion massive des dispositifs multimédias, les différentes sphères du monde vécu. L'équipe s'intéresse donc aussi aux enjeux liés aux processus cognitifs, sociaux et discursifs mis en œuvre dans le contexte des dispositifs technologiques, et aux enjeux de recompositions des formes organisationnelles des entreprises, administrations publiques, et toutes organisations publiques ou privées.

La question des fondements épistémologiques et méthodologique des recherches est au centre des préoccupations des chercheurs, qui revendiquent des approches qualitatives, anthropologiques, historiques et communicationnelles, soit des approches non technicistes des processus étudiés. Ces orientations développées dans l'équipe, prévalent également dans l'ensemble des enseignements dispensés dans le master.

## 1. 5) Organisation de la mention

### **Structure de la formation : articulation M1-M2, articulation des parcours**

La formation vise à permettre des parcours individualisés sur projets. Les deux spécialités mettent en commun pour une bonne partie les mêmes enseignements, soit miroir présenciel local / distanciel international (tronc commun de M1), soit en réunissant les étudiants des deux parcours pour les enseignements de spécialisation. Le parcours international ajoute des formations méthodologiques et un volet traductologique destinés aux partenaires étrangers selon leurs réglementations nationales et besoins de formation. Le parcours présenciel ajoute une formation sur la question des personnes en mobilité migratoire en lien avec une demande sociale en Bretagne.

Adossés à l'équipe d'accueil PREFics qui développe ses programmes de recherche sur les mêmes champs que la structure du master, les parcours bénéficient également d'une forte insertion professionnelle et relationnelle locale, régionales, nationale et internationale.

### **Mutualisation des enseignements : internes à la mention et/ou avec d'autres mentions**

Les deux parcours sont fortement articulés et de nombreux cours mutualisés. De plus, en M1, des enseignements des deux mentions de Master « Communication » et « Francophonie et Communication interculturelle » mises en œuvre par le même département et appuyées sur la même unité de recherche sont mutualisés et ouverts aux étudiants des deux mentions de façon croisée.

### **Équipe pédagogique : intervenants académiques et extérieurs pour Rennes 2**

Nom et qualité des enseignants-chercheurs, enseignants ou chercheurs	Section CNU	Composante d'appartenance
BERTHINIER Emmanuelle Directrice Maison Internationale de Rennes		extérieur

BLANCHET Philippe – PR1	7	UFR ALC
BULOT Thierry – PR	7	UFR ALC
COMBES Nicolas Consultant appels d'offres européens	71	extérieur
CORTIER Claude, attachée de coopération linguistique MAEE		extérieur
FERRE Clément, ATER	7/71	UFR ALC
HANNACHI Radia MC	7	UBS
HUET Romain, MC	71	UFR ALC
JEZEQUEL Elen, consultante traduction et sociolinguistique		extérieur
LEDEGEN Gudrun MC	71/7	UFR ALC
LEGUILLOU Isabelle, directrice Langues & Communication		extérieur
PEETERS Jean PR1	19	UBS
PUGNIERE-SAVEDRAA Frédéric MC	71/7	UBS
VAN HOOLAND Michelle Consultante Psychosociologue		extérieur
Un-e Directeur/-trice de Bureau Régional de l'AUF		extérieur

**NB** : + les autres auteurs des cours distanciels de la spécialité FPMI

## Flux attendus dans la mention

	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16
<b>Master 2</b>	200 (30)	200 (30)	200 (30)	200 (30)
<b>Master 1</b>	170 (30)	170 (30)	170 (30)	170 (30)

NB : y compris les étudiants étrangers inscrits par leurs établissements en spécialité distancielle FPMI ; entre parenthèse le nombre attendu à Rennes 2

## Publics visés et modalités de recrutement

L'entrée en Master 1 est effectuée sur dossier et projet en tenant compte des places disponibles prévues par la maquette (30 à R2). Le master est ouvert à tous publics, de formation initiale ou continue, issus de formations compatibles locales, nationales, européennes ou internationales et, d'un point de vue général, de toute formation compatible de l'université Rennes 2 ou d'autres universités. Une attention particulière sera accordée aux demandes de reprises d'études et de validation des acquis de l'expérience. Nous viserons également à accueillir des étudiants bénéficiant de contrats de professionnalisation ou de contrats en alternance.

L'accès en Master 2 est possible sur projet évalué par la commission d'admission du master. Celle-ci est composée, sous la présidence du responsable de la mention, des responsables de spécialités, du responsable des relations professionnelles et des stages, du responsable des relations internationales. Deux professionnels sont également membres de la commission.

Les étudiants étrangers inscrits en spécialité internationale FPMI auront une inscription principale dans leur établissement et une inscription secondaire : à Rennes 2 pour ceux d'Alger et d'Antananarivo, à l'UBS pour ceux de l'EFLU d'Hyderabad. Les étudiants de Bretagne bénéficieront d'une double inscription à Rennes 2 et à l'UBS en fonction de leur zone de résidence (pour les enseignements présentiels de spécialité) et du partenariat international recherché.

## Pilotage de la mention

-La mention est pilotée par une équipe de direction composée du responsable de la mention, des responsables de spécialités, des responsables des relations internationales et des stages, du responsable du département communication, de la directrice de l'équipe d'accueil. Les délégués étudiants des différentes années et spécialités sont également membres de ce comité.

-Les modalités générales de fonctionnement de la spécialité FPMI sont convenues par une

convention cosignée par les chefs d'établissements partenaires.

### **Modalités de contrôle des connaissances**

Le master est pensé comme la construction progressive de connaissances et de compétences sur les deux années. Celle-ci se manifeste et est validée par la construction progressive d'un mémoire de master, soutenu à la fin du M2. A la fin de chacun des semestres 1, 2, 3, chaque étudiant présente un dossier aux exigences croissantes : pré-projet de recherche et d'observation de pratiques professionnelles (S1), projet étoffé et argumenté de recherche et d'observation de pratiques professionnelles (S2, validation du M1) ; projet de mémoire de recherche d'observation de pratiques professionnelles (S3). Le dossier doit intégrer des éléments issus des enseignements choisis par l'étudiant (contrat pédagogique). Il est validé et noté par le tuteur de l'étudiant avec avis des enseignants chargés des cours concernés.

Le Mémoire fait l'objet d'une soutenance devant un jury composé de l'enseignant tuteur du mémoire et d'un autre enseignant ou professionnel associé. Il est alimenté par une expérience de terrain (stage obligatoire au S3).

### **Évaluation des enseignements par les étudiants**

Les étudiants désignent chaque année et dans chaque spécialité et parcours, des délégués qui sont les interlocuteurs de la direction de la mention. Ces délégués organisent la collecte des remarques, demandes et suggestions des étudiants et les transmettent au directeur qui les reçoit régulièrement afin d'améliorer constamment la dynamique pédagogique. Les délégués peuvent solliciter, avec l'aide de la direction du master, les points de vue, critiques et suggestions de leurs collègues. Ils les transmettent à la direction du master.

Les enseignants-chercheurs sont à disposition des étudiants lors des heures de permanence identifiées. Ils sont également disponibles pour des entretiens individuels de bilan des résultats et d'accès à leurs travaux après correction, pour les étudiants qui le souhaitent.

# Communication plurilingue et interculturelle en situations francophones (CPISF)

## 1. 6) Fiche d'identité de la formation

### Nom de la spécialité

Communication plurilingue et interculturelle en situations francophones (CPISF)

### Finalité de la spécialité

Indifférenciée

### Nom des parcours composant la spécialité

Pas de parcours distincts

### Nom, coordonnées et statut du responsable de la spécialité

Thierry BULOT, Professeur des Universités, Dpt. Communication, Université Rennes 2, 02 99 14 15 67 ; [thierry.bulot@univ-rennes2.fr](mailto:thierry.bulot@univ-rennes2.fr)

### Création/Renouveau

Renouveau

### Modifications éventuelles si renouvellement

Renouvellement d'un parcours du Master 2008-2011 sous la forme d'une spécialité sous une nouvelle mention.

### Partenariats internationaux

- . Agence Universitaire de la Francophonie ; universités d'Alger, d'Antananarivo (Madagascar), de Beyrouth, de Bayreuth et de Leipzig, de Berkeley, de Floride, et Union College (USA), de Cambridge (GB), de Montréal, de Moncton, de Toronto et de Vancouver (Ca), de Kénitra et Rabat (Maroc), de Rivné et d'Ostroh (Ukraine), de Santiago du Chili, de Yaoundé et de Douala (Cameroun) ; Ecoles Normales Supérieures LSH d'Alger et de Yaoundé ; Fédération des Alliances Françaises du Mexique ; Services de Coopération et d'Action Culturelle des Ambassades de France à Alger et à Kiev. Toutes conventions signées (Erasmus pour Fribourg, Cambridge et Bayreuth). 10 étudiants par an sont en mobilité en M2.

### Formation ouverte à l'enseignement à distance

NON

## 1. 7) Bilan Fonctionnement de la spécialité

### Origine des étudiants

40% Bretagne et Pays de Loire, 30 % reste de la France, 30% étranger

### Indicateurs d'évaluation (flux constatés et taux de réussite)

	Inscrits M2 2008-2009	Inscrits M2 2009-2010	Inscrits M2 2010-2011	Taux de réussite M2 2008-2009	Taux de réussite M2 2010-2011
<b>parcours 1</b>	20	29	32	61%	66%

NB : jusqu'en 2011, la formation consistait seulement en un parcours de M2. 25% des étudiants valident le M2 au cours d'une 3<sup>e</sup> année d'inscription.

### **Évaluation des enseignements par les étudiants, par les sortants**

Evaluation des enseignements mise en place par l'Université. Les résultats ne nous ont pas été communiqués. Evaluation par bilan de fin d'année avec les étudiants de M1 : très bon niveau de satisfaction générale, organisation administrative à améliorer (manque de salles), enseignements au choix à réduire par regroupement (souhait pris en compte dans la nouvelle maquette).

### **Devenir des étudiants, pour la spécialité**

Les études menées par le SUIO mettent en évidence une excellente insertion professionnelle des diplômés sortis de ce master depuis 18 mois.

## **1. 8) Objectifs de la spécialité**

### **Historique de la spécialité, justification du nouveau projet éventuel**

Cette spécialité ajoute l'analyse des modalités sociolinguistiques et interculturelles de la communication dans les situations francophones au cœur des enjeux de l'organisation et des relations entre acteurs individuels, institutionnels et organisationnels de la francophonie. La mutualisation entre les spécialités et avec le master mention communication, correspond à la dynamique de collaboration au sein de l'équipe de recherche d'appui (EA 3207). La transformation du parcours en spécialité répond à une recherche de meilleure lisibilité de la formation, dont cet axe constitue une originalité attractive jusqu'au niveau international. Les flux de demandes d'entrée ont confirmé cette nécessité d'affichage pour faciliter l'orientation des étudiants. Elle se justifie en outre par l'ouverture parallèle de l'autre spécialité, international et semi-distanciel, relevant pleinement de ce champ, mais dont une partie des enseignements diffère pour répondre aux demandes de formation internationale.

### **Objectifs de formation**

Former des experts, des enseignants et des chercheurs.

Débouchés vers la recherche et l'enseignement supérieur (Doctorat), et emplois de chargés de missions et enseignants / formateurs dans le domaine des médiations linguistiques, éducatives et culturelles au service de la promotion du plurilinguisme et de la communication interculturelle en francophonie. Ces emplois constituent un gisement sûr au niveau des collectivités territoriales et des organismes liés, des grands services publics de l'Etat (MAEE) et des organismes internationaux francophones ou plurilingues (AUF, OIF, CONFEMEN, UNESCO, Conseil de l'Europe, etc.). Nous avons depuis plusieurs années des relations étroites avec divers partenaires des secteurs professionnels concernés par les migrants, par la diffusion du français, et par les relations dans le monde francophone.

Les compétences visées sont les suivantes :

- conceptualisation et mise en œuvre de stratégies d'enseignement et de communication institutionnelle, d'interactions plurilingues et interculturelles avec des publics plus ou moins francophones, de traduction adaptée, de politiques linguistique, culturelle et éducative francophones, d'interventions sociodidactiques ;
- accompagnement des dynamiques de changement et d'innovation : adaptation aux situations linguistiques et culturelles, choix des ressources et des médias de communication ;

- enquêtes, analyses de situations, audits, élaboration de stratégies d'intervention, suivi de projets et évaluation ;
- coordination d'interventions sociopolitiques et de communication dans des contextes d'usages des technologies de l'information et de la communication : nouvelles problématiques de diffusion linguistique et culturelle, de gestion des compétences plurilingues, d'exploitation de ressources didactiques ;
- mise en place d'observatoires des pratiques linguistiques, culturelles et didactiques dans les contextes francophones.

## Flux attendus

	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16
<b>Master 2</b>	30	30	30	30
<b>Master 1</b>	30	30	30	30

## 1. 9) Contexte

### Place dans les contextes régional et national

Cette spécialité est la seule de ce type dans le grand ouest de la France et l'une des rares au niveau national à articuler ces différentes dimensions - communication, interculturalité, francophonie – en se situant fortement dans une perspective interdisciplinaire et internationale. La seule autre équipe de recherche d'appui associant ces compétences en France est le laboratoire LCF de l'université de La Réunion.

### Adossement au milieu socioprofessionnel

Nous avons depuis plusieurs années des conventions avec divers partenaires des secteurs professionnels concernés par les migrants, par la diffusion du français, et par les relations interculturelles dans le monde francophone : politique de la ville de Rennes-Métropole, ACSE (ex-FASILD), en charge des migrants, centres de formation en FLE, Maison Internationale de Rennes, Centre de Documentation Interculturelle de Nantes, Agence Universitaire de la Francophonie.

### Partenariats professionnels, académiques, régionaux, nationaux, internationaux

Nous avons depuis plusieurs années des relations étroites avec divers partenaires des secteurs professionnels concernés par les migrants, par la diffusion du français, et par les relations dans le monde francophone : politique de la ville de Rennes-Métropole, ACSé (ex-FASILD), en charge des migrants, CADA (demandeurs d'asile), centres de formation en FLE, nombreuses universités et ENS dans divers pays francophones, AUF, OIF, AFD, UNESCO, etc.

### Ouverture internationale au niveau de la spécialité

Nom de l'université partenaire	Type de partenariat	Nb d'étudiants sortants (s1, s2, s3 ou s4)
Centre Culturel Français d'Ho-Chi-Min Ville (Vietnam)	Convention bilatérale	1
ENS LSH d'Alger	Convention bilatérale	1
Fédération des Alliances Françaises du Mexique	Convention bilatérale	1
SCAC Ambassade de France (Alger)	Convention bilatérale	1
Université Autonome de Santiago (Chili)	Convention bilatérale	1

Université d'Alger II-Bouzaréa	Convention bilatérale	1
Université d'Ostroh (Ukraine)	Convention bilatérale	1
Université de Bayreuth (Allemagne)	Convention Erasmus	1
Université de Cambridge (Royaume-Uni)	Convention Erasmus	1
Université de Floride, Gainesville (Etats-Unis)	Convention bilatérale	1
Université de Kénitra (Maroc)	Convention bilatérale et convention TEMPUS	1
Université de Rivné (Ukraine)	Convention bilatérale	1
Université de Virgine (Etats-Unis)	Convention bilatérale	1
Université de Waseda (Japon)	Convention bilatérale	1
Université d'Edmonton (Canada)	Convention bilatérale	1
Universités Algérie/Cameroun/Madagascar /Vietnam	Convention AUF multilatérale	5
Université de Delhi (Inde)	Convention bilatérale	1
Université de Fribourg (Suisse)	Convention Erasmus	1
Université de Brno (Tchéquie)	Convention Erasmus	1
Université d'Oxford (GB)	Convention Erasmus	1

## 1. 10) Organisation de la spécialité

### Organisation des enseignements au semestre 1 (Master 1), au niveau de la spécialité CPISF

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEM	8	Méthodes de recherche en sociolinguistique et sociodidactique		18
		Méthodes d'information documentaire et scientifique		12
UEF	8	Introduction générale à une sociodidactique des langues	12	
		Introduction à la communication interculturelle	12	
		Théories de la communication (Mut Info-comm)	12	
UES	7 (3 cours au choix)	Introduction à la sociolinguistique	12	
		Analyser des pratiques linguistiques télévisuelles francophones	12	
		Analyse des discours épilinguistiques	12	
		S'approprier des objets et méthodes d'analyse en didactique des langues	12	
		Communication en contextes de crises et de risques	12	
		Mettre en place une approche interdisciplinaire dans l'analyse des situations francophones	12	
UEL	7	Langue internationale en continuation		12

		Langue en découverte		12
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>72</b>	<b>54</b>
			<b>126</b>	

### Organisation des enseignements au semestre 2 (Master 1), au niveau de la spécialité CPISF

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEM	8	Méthodes d'analyse des pratiques d'enseignement des langues		12
		Méthodes d'analyse des discours		12
		Lectures de la communication multimédiatique		12
UEF	8	Introduction aux problématiques de la traduction interculturelle	12	
		Pratiques d'analyse des discours (politiques)	12	
		Typologie et dynamiques des situations linguistiques francophones	12	
UES	7 (3 cours au choix)	Analyser et élaborer une intervention glottopolitique	12	
		Etudier les dynamiques plurilingues des espaces urbanisés	12	
		Analyser des écrits professionnels éducatifs	12	
		Analyse des sites Web (Mut info-comm)	12	
		L'approche communicative et actionnelle en didactique du plurilinguisme	12	
UEL	7	Langue internationale en continuation		12
		Langue en découverte		12

<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>72</b>	<b>60</b>
			<b>132</b>	

### Organisation des enseignements au semestre 3 (Master 2), CPISF

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEF	5	Francophonie littéraire et culturelle : pratiques textuelles et réseaux de diffusion	18	
		Analyse critique des relations interculturelles	18	
		Analyse des méthodes d'enseignement des langues	18	
UES	20	Intervention sociale et déontologie des recherches de terrain	18	
		Séminaire de direction de recherches	20	
		Séminaires associés au programme de l'équipe d'accueil 3207	22	
UEL	5	Langue en continuation		12
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>114</b>	<b>12</b>
			<b>126</b>	

### Organisation des enseignements au semestre 4 (Master 2), CPISF

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
<b>Parcours 1 PCISF</b>				
UES	25	Conférences de professeurs invités	12	
		Séminaire de direction de recherches	24	
		Séminaires associés au programme de l'équipe d'accueil 3207	12	
UEL	5	Langue en		12

		continuation		
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>48</b>	<b>12</b>
			<b>60</b>	

## **Politique des stages**

Stage sous convention obligatoire pour recherche de terrain ou observation de pratiques professionnelles, de préférence au S3. Le stage alimente le contenu du mémoire et sa soutenance. Il est réalisé sous la direction du tuteur de l'étudiant.

## **Mutualisations**

### **Mutualisation externe à la mention**

Plusieurs UE sont mutualisées avec la mention Communication : Méthode d'information documentaire et scientifique (M1), Méthodes d'analyse sémiologique et des discours épilinguistiques (S1), Théories de la communication (S1), Communication en contextes de crises et de risques (S1), Analyse de sites Web (S2), Méthode d'analyse des discours (S2).

### **Mutualisation interne à la mention**

Les cours de spécialité sont mutualisés entre les deux spécialités de la mention

## **Publics concernés et modalités de recrutement**

Admission sur dossier uniquement. Tous étudiants titulaires d'une licence (ou équivalent par VAE) du secteur LSHS, notamment de SIC, de Langues, de Lettres/Français, de Sociologie, d'Anthropologie, d'Histoire, de Géographie sociale... Une admission directe en M2 est possible sur dossier.

## **Formation à et par la recherche**

Les étudiants ont une formation théorique et méthodologique importante et sont insérés dès le M1 comme observateurs et en M2 comme participants dans les différentes activités de l'EA 3207.

## **Compétences transversales au niveau de la spécialité (langues, informatique, etc.)**

Les étudiants suivent une langue en continuation et une langue en découverte pour expérimenter un apprentissage de langue. L'équipe du master actuel a mis en place en M2 un enseignement spécifiquement orienté vers la lecture de textes en anglais dans les deux principales disciplines du master.

## **Formation continue et en alternance**

Néant

## **Modalités de suivi des diplômés pour le parcours 1**

Suivi par le service compétent de Rennes 2

# Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle (FPMI)

## 1. 11) *Fiche d'identité de la formation*

### **Nom de la spécialité**

Francophonie, plurilinguisme et médiation interculturelle

### **Finalité de la spécialité**

Indifférenciée

### **Nom des parcours composant la spécialité**

Pas de parcours distincts

### **Nom, coordonnées et statut du responsable de la spécialité**

Philippe Blanchet, Professeur des Universités, Dpt. Communication, Université Rennes 2, tél. : 06 88 03 43 95 ; [philippe.blanchet@univ-rennes2.fr](mailto:philippe.blanchet@univ-rennes2.fr)

### **Création/Renouveau**

Création

### **Cohabitation (nom des établissements)**

Master international en codiplômation avec les universités d'Antananarivo (dpt. d'études francophones, Madagascar), de l'université des langues européennes (EFLU) d'Hyderabad (Inde), d'Alger II-Bouzaréa, avec l'ENS LSH d'Alger-Bouzaréa, avec l'Université de Bretagne Sud.

Partenariats internationaux

- . Universités d'Antananarivo (dpt. d'études francophones, Madagascar), université des langues européennes (EFLU) d'Hyderabad (Inde), Alger II-Bouzaréa, ENS LSH d'Alger-Bouzaréa, Université de Bretagne Sud.
- . **NB** : Convention de partenariat pour ce master signée par tous les établissements.

### **Formation ouverte à l'enseignement à distance**

Oui

## 1. 12) *Bilan Fonctionnement de la spécialité*

Néant : création

## 1. 13) *Objectifs de la spécialité*

## **Historique de la spécialité, justification du nouveau projet éventuel**

Ce parcours de formation internationale est ouvert notamment à la demande des universités d'Antananarivo (dpt. d'études francophones) et de l'université des langues européennes (EFLU) d'Hyderabad formulée auprès du PREFics via l'UBS (Inde) et Rennes 2 (Madagascar). Elle a été mutualisée y compris en incluant deux autres partenaires réguliers du PREFics (l'ENS LSH et l'Université LSH d'Alger-Bouzaréa). Cette formation s'adresse à des étudiants ayant obtenu une Licence ou diplôme équivalent (3 années d'études supérieures au moins) et désireux de se spécialiser à l'international dans le domaine de la communication plurilingue et interculturelle en situations au moins partiellement francophones. Elle constitue une version distancielle internationale en codiplômation, adaptée aux partenaires étrangers, du master présentiel de la même mention (autre spécialité) de l'université Rennes 2 (avec mutualisation des enseignements de spécialité). Elle répond également à l'accroissement rapide de la demande d'inscription en présentiel à Rennes 2, saturée dès la 2<sup>e</sup> année de fonctionnement du parcours.

Le tronc commun distanciel est pris en charge sur les plans scientifique, pédagogique et financier par les Universités de Haute Bretagne et de Bretagne Sud (UEB). Chaque parcours local de spécialisation FPMI (hors tronc commun) est pris en charge par chaque partenaire en fonction de ses ressources et de ses besoins, en présentiel et/ou en distanciel, ainsi que le tutorat du tronc commun et du mémoire. Les deux années de formation diplômante proprement dit peuvent être précédées si besoin d'une année préparatoire de mise à niveau en français (convention avec le CNED, évaluation avec les partenaires à l'inscription). La durée pour valider les 2 années de formation n'est pas obligatoirement de 2 ans mais peut être étalée sur 3 ou 4 ans (hors année préparatoire).

## **Objectifs de formation**

Former des experts, des enseignants et des chercheurs.

Débouchés vers la recherche et l'enseignement supérieur (Doctorat), et emplois de chargés de missions et enseignants / formateurs dans le domaine des médiations linguistiques, éducatives et culturelles au service de la promotion du plurilinguisme et de la communication interculturelle en francophonie. Ces emplois constituent un gisement sûr au niveau des collectivités territoriales et des organismes liés, des grands services publics de l'Etat (MAEE) et des organismes internationaux francophones ou plurilingues (AUF, OIF, CONFEMEN, UNESCO, Conseil de l'Europe, etc.). Une demande expresse nous a été formulée par nos partenaires étrangers en ce sens.

Les compétences visées sont les suivantes :

- conceptualisation et mise en œuvre de stratégies d'enseignement et de communication institutionnelle, d'interactions plurilingues et interculturelles avec des publics plus ou moins francophones, de traduction adaptée, de politiques linguistique, culturelle et éducative francophones, d'interventions sociodidactiques ;
- accompagnement des dynamiques de changement et d'innovation : adaptation aux situations linguistiques et culturelles, choix des ressources et des médias de communication ;
- enquêtes, analyses de situations, audits, élaboration de stratégies d'intervention, suivi de projets et évaluation ;
- coordination d'interventions sociopolitiques et de communication dans des contextes d'usages des technologies de l'information et de la communication : nouvelles problématiques de diffusion linguistique et culturelle, de gestion des compétences plurilingues, d'exploitation de ressources didactiques ;
- mise en place d'observatoires des pratiques linguistiques, culturelles et didactiques dans les contextes francophones.

## **Flux attendus**

	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16
<b>Master 2</b>	200 (30)	200 (30)	200 (30)	200 (30)
<b>Master 1</b>	170 (30)	170 (30)	170 (30)	170 (30)

NB : y compris les étudiants étrangers inscrits par leurs établissements en spécialité distancielle FPMI ; entre parenthèses le nombre attendu à Rennes 2

## 1. 14) Contexte

### Place dans les contextes régional et national

Unique au monde.

### Adossement au milieu socio-professionnel

Nous avons depuis plusieurs années des conventions avec divers partenaires des secteurs professionnels concernés par les migrants, par la diffusion du français, et par les relations dans le monde francophone : politique de la ville de Rennes-Métropole, ACSE (ex-FASILD), en charge des migrants, centres de formation en FLE, CID de Nantes, AUF. En outre ce parcours répond à une demande pressante formation de la part de nos partenaires étrangers et reçoit l'appui de l'AUF via ses Campus Numériques Francophones.

### Partenariats professionnels, académiques, régionaux, nationaux, internationaux

Nous avons depuis plusieurs années des relations étroites avec divers partenaires des secteurs professionnels concernés par les migrants, par la diffusion du français, et par les relations dans le monde francophone : politique de la ville de Rennes-Métropole, ACSE (ex-FASILD), en charge des migrants, CADA (demandeurs d'asile), centres de formation en FLE, nombreuses universités et ENS dans divers pays francophones, AUF, OIF, AFD, UNESCO, etc. En outre ce parcours répond à une demande pressante formation de la part de nos partenaires étrangers et reçoit l'appui de l'AUF via ses Campus Numériques Francophones.

## 1. 15) Organisation de la spécialité

### Organisation des enseignements au semestre 1 (Master 1), au niveau de la spécialité FPMI

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEM	8	Méthodes de recherche en sociolinguistique		24
		Méthodes de communication rédactionnelle en français		12
		+ Tutorat distanciel		60
UEF	8	Introduction générale à la didactique des langues	12	
		Introduction à la communication	12	

		interculturelle		
		Introduction à la sociolinguistique	12	
UES	7 (3 cours au choix)	Analyser des pratiques linguistiques télévisuelles francophones	12	
		Etudier et définir des pratiques de classes de français langue étrangère	12	
		S'approprier des objets et méthodes d'analyse en didactique des langues	12	
		Mettre en place une approche interdisciplinaire dans l'analyse des situations francophones	12	
UEL	7	Langue internationale en continuation y compris renforcement en français		12
		Langue de partenariat en découverte		12
TOTAL	30		72	120
			192	

### Organisation des enseignements au semestre 2 (Master 1), au niveau de la spécialité FPMI

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEM	8	Méthodes de communication orale		12
		Méthodes d'analyse des discours		12
		Lectures et usages de la communication multimédiatique		12
		Tutorat distanciel		60
UEF	8	Introduction aux problématiques de la traduction	12	
		Pratiques d'analyse des discours	12	

		Médiation et communication interculturelle	12	
UES	7 (3 cours au choix)	Analyser et élaborer une intervention glottopolitique	12	
		Etudier les dynamiques plurilingues des espaces urbanisés	12	
		Analyser des écrits professionnels éducatifs	12	
		Médiations interculturelles: des théories aux pratiques	12	
UEL	7	Langue internationale en continuation y compris renforcement en français		12
		Langue de partenariat en découverte		12
TOTAL	30		72	120
			192	

### Organisation des enseignements au semestre 3 (Master 2), FPMI

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UEM	5	Tutorat du travail d'étude et de recherche		12
		Méthode de rédaction du travail d'étude et de recherche		12
		Tutorat d'apprentissage distanciel		60
UEF	7	Méthodes d'enseignement du français	12	
		Problèmes sociolinguistiques et sociologiques de la traduction	12	
		Situations et dynamiques du français dans le monde	12	
UES	10	Elaborer une intervention en	12	

		didactique des compétences plurilingues et interculturelles		
		S'approprier une méthodologie de recherche en traductologie	12	
		Intervention sociale et déontologie des recherches de terrain	12	
		Direction de recherche		40
UEL	8	Langue en découverte		12
		Langue en continuation		12
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>72</b>	<b>148</b>
			<b>220</b>	

### Organisation des enseignements au semestre 4 (Master 2), FPMI

UE	Crédits	Libellé de l'enseignement	CM / Nb d'heures	TD / Nb d'heures
UES	20	Conférences partagées	6	
		Rédaction du travail d'étude et de recherche		100
		Direction de recherche	40	
UEL	10	Langue en découverte		12
		Langue en continuation		12
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>		<b>46</b>	<b>124</b>
			<b>170</b>	

### Politique des stages

Stage sous convention obligatoire pour recherche de terrain ou observation de pratiques professionnelles, de préférence au S3. Le stage alimente le contenu du mémoire et sa soutenance. Il est réalisé sous la direction du directeur de recherche de l'étudiant et validé via le TER de fin de M2.

### Mutualisation interne à la mention

Les cours de spécialité sont mutualisés entre les deux spécialités de la mention

### Publics concernés et modalités de recrutement

Admission sur dossier uniquement selon les modalités de la convention internationale signée par les partenaires. Tous étudiants titulaires d'une licence (ou équivalent par VAE) du secteur LSHS, notamment de SIC, de Langues, de Lettres/Français, de Sociologie, d'Anthropologie, d'Histoire, de Géographie sociale... ou de tout diplôme spécifique à l'un des partenaires étrangers. Une admission directe en M2 est possible sur dossier.

### **Formation à et par la recherche**

Les étudiants ont une formation théorique et méthodologique importante et sont insérés dès le M1 comme observateurs et en M2 comme participants dans les différentes activités des unités de recherche d'appui, pour Rennes 2 et l'UBS, l'EA 3207.

### **Compétences transversales au niveau de la spécialité (langues, informatique, etc.)**

Les étudiants suivent en parcours 1 une langue en continuation. L'équipe du master a mis en place en M2 un enseignement spécifiquement orienté vers la lecture de textes en anglais dans les deux principales disciplines du master. Les étudiants du parcours 2 (international) suivent un cours de langue internationale y compris renforcement en français si besoin et un cours de langue de partenariat ex. hindi, arabe maghrébin, malgache, breton... (En distanciel ou en présentiel selon les situations et les ressources disponibles).

### **Formation continue et en alternance**

Néant

### **Modalités de suivi des diplômés**

Suivi par le service compétent de Rennes 2